Ultraspec® with Retractor

REF 9172, 9173, 9175, 9176

CE UK CA 2797 0086 MD Rx only STERILE EO

EN

INSTRUCTIONS FOR USE – SINGLE USE, STERILE SPECULUMS WITH RETRACTOR

IMPORTANT WARNINGS
- FOR HEALTHCARE PROFESSIONAL USE ONLY
- Read and understand the instructions for use detailed in this document and on the product packaging - pay particular attention to WARNING information.
- Speculums and Retractors must be handled with meticulous care when in use to avoid injuries to clinicians and their patients.
- Speculums and Retractors are designed to be single use devices and MUST NOT BE REUSED NOR REPROCESSED.
- If the product or product packaging is seen to be defective prior to use, DO NOT USE and contact your local representative or the Customer Support team, who will arrange for the return and replacement of the faulty product.
- In the event of a **serious product related incident**, contact Vernacare, details below; additionally, please contact the Competent Authority of the EU Member State in which the user and/or patient is established.
- If lubricant is necessary, water may be used.
- The Ultraspec® Retractors must **only** be used when an Ultraspec® Medium or Medium-Long/Large speculum is in place.

INTENDED USE
To facilitate access during vaginal examinations.

INDICATIONS FOR USE
For examinations of the vagina, cervix or uterus.

CONTRAINDICATION
- Contraindicated where the design and use of Speculums and Retractors is not deemed to be clinically suitable.
- Speculums and Retractors are not indicated for non-professional, domestic or recreational use.

INTENDED POPULATION
Suitable for all persons with a vagina, cervix or uterus.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Select the desired size of speculum and open the pack by peeling back from the edge as indicated on the packaging.
2. Insert the beaks of the speculum into the vagina and open to widen the vaginal cavity.
3. If the speculum has a ratchet (locking mechanism), this can be turned to hold the speculum in its required position.
4. If the cervix is still obscured with use of the speculum alone, insert the retractor into the rear aperture of the speculum to widen the vaginal walls further, ensuring the speculum is open sufficiently to hold the retractor.
5. Once the procedure is complete, withdraw the retractor first by pulling the single tab. Once the retractor has been removed release the ratchet and carefully withdraw the speculum with the beaks closed and dispose of in accordance with local healthcare waste management policies and procedures.

STORAGE AND HANDLING
Store in a clean, dry environment, out of direct sunlight.

Rx only – CAUTION: U.S Federal law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

CONTACT
Call: +44 (0)1909 735000 Email: ASKVCI@vernacare.com Visit: www.vernacare.com

DA

BBRUGSANVISNING – STERILE SPEKULA MED RETRAKTOR TIL ENGANGSBRUG

VIGTIGE ADVARSLER
- KUN TIL BRUG AF KVALIFICERET SUNDHEDSPERSONALE
- Det er vigtigt at læse og forstå brugsanvisningen, som er beskrevet i dette dokument og på produktemballagen - vær særligt opmærksom på oplysningerne om ADVARSLER.
- Spekula og retraktorer skal håndteres med stor forsigtighed under brugen for at undgå skader på klinikere og disses patienter.
- Spekula og retraktorer er beregnet til brug som engangsudstyr og MÅ IKKE BLIVE GENBRUGES ELLER GENKLARGØRES
- Hvis produktet eller dets emballage fremstår som defekt forud for anvendelsen, MÅ DET IKKE ANVENDES. Kontakt den lokale repræsentant for kundesupportteamet, som vil arrangere returnering og erstatning af det fejlramte produkt.
- Kontakt Vernacare i tilfælde af en **alvorlig, produktrelateret hændelse** (kontaktoplysninger herunder). Derudover skal der også tages kontakt til den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.
- Hvis der er behov for glidemiddel, kan vand anvendes.
- Ultraspec® retraktorer må **kun** anvendes, når et medium eller mellemlangt/stort Ultraspec® spekulum er anlagt.

TILSIGTET ANVENDELSE
Til at lette adgangen i forbindelse med vaginale undersøgelser.

INDIKATIONER
Til undersøgelse af vagina, cervix eller uterus.

KONTRAINDIKATIONER
- Kontraindiceret i tilfælde hvor designet og anvendelsen af et spekulum ikke anses for klinisk egnet.
- Spekula er ikke indiceret til ikke-professionel brug, brug i hjemmet eller fritidsbrug.

TILSIGTET POPULATION
Egnet til alle personer med vagina, cervix eller uterus.

BRUGSANVISNING
1. Vælg et spekulum af passende størrelse, og åbn pakningen ved at trække tilbage fra kanten som angivet på pakningen.
2. Før spekulummets næb ind i skeden, og åbn det for at udvide skedekaviteten.
3. Hvis spekulummet er forsynet med skralde (en låsemekanisme), kan denne drejes for at holde spekulummet på rette sted.
4. Hvis cervix forfsat ikke ses tydeligt ved brug af et spekulum alene, føres retraktoren ind i spekulummets bageste åbning for at udvide skedevæggene yderligere, idet det sikres, at spekulummet er åbnet tilstrækkeligt til at holde retraktoren.
5. Så snart proceduren er gennemført, trækkes retraktoren ud som det første ved at trække i den enkelte flig. Så snart retraktoren er blevet fjernet, udlases skralden, hvorefter spekulummet forsigtigt tages ud med næbbet lukket og bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser og procedurer for håndtering af hospitalsaaffald.

OPBEVARING OG HÅNDTERING
Opbevares på et tørt og rent sted beskyttet mod direkte sollys.

Rx only – FORSIGTIG: Federal amerikansk lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter henvisning fra en læge.

CONTACT
Telefon: +44 (0)1909 735000 E-mail: ASKVCI@vernacare.com Besøg: www.vernacare.com

ES

INSTRUCCIONES DE USO - ESPÉCULO ESTÉRIL CON RETRACTOR DE UN SOLO USO

ADVERTENCIAS IMPORTANTES
- ÚNICAMENTE PARA USO SANITARIO PROFESIONAL
- Lea y comprenda las instrucciones de uso incluidas en este documento y en el embalaje del producto; preste especial atención a la información sobre ADVERTENCIAS.
- Los espéculos y retractores deben manipularse con sumo cuidado para evitar lesiones a los médicos y sus pacientes cuando se están utilizando.
- Los espéculos y retractores están diseñados como dispositivos de un solo uso y NO DEBEN REUTILIZARSE NI REPROCESARSE.
- Si se detecta que el producto o su embalaje están defectuosos, NO LO UTILICE y póngase en contacto con el representante de su zona o con el equipo de Atención al cliente, que se encargará de la devolución y el reemplazo del producto defectuoso.
- En caso de que se produzca un **incidente grave relacionado con el producto**, póngase en contacto con Vernacare. Los datos de contacto se incluyen a continuación. Póngase en contacto también con la Autoridad competente del estado europeo de residencia del usuario o la paciente.
- Si se necesita un lubricante, se puede utilizar agua.
- Los retractores Ultraspec® **solo** se deben utilizar cuando si está colocado un espéculo Ultraspec® mediano o mediano-largo/grande.

USO PREVISTO
Facilitar el acceso durante las exploraciones vaginales.

INDICACIONES DE USO
Exploraciones de la vagina, el cérvix o el útero.

CONTRAINDICACIONES
- Contraindicado cuando el diseño y el uso de espéculos y retractores no se consideran clínicamente adecuados.
- Los espéculos y retractores no están indicados para un uso no profesional, doméstico o recreativo.

POBLACIÓN DESTINATARIA
Indicado para todas las personas con vagina, cérvix o útero.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Seleccione el tamaño deseado de espéculo y abra el paquete despegando el borde tal y como se indica en el envase.
2. Inserte el pico del espéculo en la vagina y ábrala para ensanchar la cavidad vaginal.
3. Si el espéculo tiene un trinquete (mecanismo de bloqueo), se puede girar para mantener el espéculo en la posición requerida.
4. Si utilizando solo el espéculo, el cuello uterino permanece oculto, inserte el retractor en la abertura posterior del espéculo para ensanchar más las paredes vaginales y compruebe que el espéculo está lo suficientemente abierto para sostener el retractor.
5. Una vez finalizado el procedimiento, retire primero el retractor tirando de la pestaña única. Una vez retirado el retractor, suelte el trinquete y extraiga el espéculo con cuidado, con el pico cerrado y deséchelo conforme a la normativa y procedimientos locales de gestión de residuos sanitarios.

CONSERVACIÓN Y MANEJO
Conservar en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa.

Rx only – PRECAUCIÓN: La ley federal de los Estados Unidos solo autoriza la venta de este equipo a través de un facultativo autorizado o bajo prescripción médica.

CONTACTO
Tel.: +44 (0)1909 735000 Correo electrónico: ASKVCI@vernacare.com Visite: www.vernacare.com

FR

MODE D'EMPLOI – SPÉCULUMS STÉRILES À USAGE UNIQUE AVEC ÉCARTEUR

MISES EN GARDE IMPORTANTES
- À L'USAGE EXCLUSIF DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ
- Lisez et comprenez les instructions détaillées dans ce document et sur l'emballage du produit, et portez une attention particulière aux MISES EN GARDE.
- Manipulez les spéculums et les écarteurs avec un grand soin afin d'éviter les blessures aux cliniciens et à leurs patients.
- Les spéculums et les écarteurs sont destinés à un usage unique et NE DOIVENT PAS ÊTRE RÉUTILISÉS NI RETRAITÉS.
- Si vous détectez un défaut sur le produit ou son emballage avant l'utilisation, NE L'UTILISEZ PAS et contactez votre représentant local ou le support client, qui organisera le retour et le remplacement du produit défectueux.
- **En cas d'incident grave lié au produit**, contactez Vernacare, dont les coordonnées sont ci-dessous. Contactez également l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- Si un lubrifiant est nécessaire, il est possible d'utiliser de l'eau.
- Les écarteurs Ultraspec® doivent **uniquement** être utilisés lorsqu'un spéculum Ultraspec® Medium ou Medium-Long/Large est en place.

USAGE PRÉVU
Faciliter l'accès lors des examens vaginaux.

INDICATIONS D'EMPLOI
Pour les examens du vagin, du col de l'utérus ou de l'utérus.

CONTRE-INDICATIONS
- Contre-indiqué lorsque la conception et l'utilisation de spéculums et d'écarteurs ne sont pas considérées comme cliniquement appropriées.
- Les spéculums et les écarteurs ne sont pas indiqués pour un usage non professionnel, domestique ou récréatif.

POPULATION VISÉE
Convient à toutes les personnes ayant un vagin, un col de l'utérus ou un utérus.

MODE D'EMPLOI
1. Sélectionnez la taille de spéculum souhaitée et ouvrez le paquet en décollant le bord, comme indiqué sur l'emballage.
2. Insérez les becs du spéculum dans le vagin et ouvrez-le pour écarter la cavité vaginale.
3. Si le spéculum est muni d'un cliquet (mécanisme de verrouillage), tournez-le pour maintenir le spéculum dans la position voulue.
4. Si le col de l'utérus est toujours masqué par l'utilisation du spéculum seul, insérez l'écarteur dans l'ouverture arrière du spéculum pour écarter davantage les parois vaginales, en veillant à ce que le spéculum soit suffisamment ouvert pour maintenir l'écarteur.
5. Une fois la procédure terminée, retirez d'abord l'écarteur en tirant sur la languette unique. Après avoir retiré l'écarteur, relâchez le cliquet, tirez le spéculum avec les becs fermés et éliminez ce dernier conformément aux politiques et procédures locales de traitement des déchets médicaux.

STOCKAGE ET MANIPULATION
Conserver dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

Rx only – ATTENTION : La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur prescription médicale.

CONTACT
Tél. : +44 (0)1909 735000 E-mail : ASKVCI@vernacare.com Visitez le site Web : www.vernacare.com

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА – СТЕРИЛНИ СПЕКУЛУМИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА С ЕКАРТЬОР

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- САМО ЗА УПОТРЕБА ОТ МЕДИЦИНСКИ СПЕЦИАЛИСТИ
- Прочетете и разберете инструкциите за употреба, описани подробно в настоящия документ и върху опаковката на продукта – обърнете специално внимание на информацията за ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.
- Със спекулумите и екартьорите трябва да се боравим внимателно, когато се използват, за да се избегнат наранявания на клиницистите и техните пациенти.
- Спекулумите и екартьорите са предназначени за еднократна употреба и НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ ПОВТОРНО, НИТО ДА СЕ ПРЕРАБОТВАТ.
- Ако продуктът или опаковката му са дефектни преди употреба, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се свържете с местния си представител или с екипа за поддръжка на клиенти, който ще организира връщането и замяната на дефектния продукт.
- В случай на **сериозен инцидент, свързан с продукта**, се свържете с Vernacare, данните са посочени по-долу; освен това се свържете с с компетентния орган на държавата членка на ЕС, в която е установен потребителят и/или пациентът.
- Ако е необходим лубрикант, може да се използва вода.
- Екартьорите Ultraspec® трябва да се използват **само** при поставен спекулум Ultraspec® с размери среден или среднодълъг/голям.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
За улесняване на достъпа по време на вагинални прегледи.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
За прегледи на вагината, цервикса или матката

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Противопоказано, когато конструкцията и употребата на спекулуми и екартьори не се счита за клинично подходяща.
- Спекулумите и екартьорите не са предназначени за непрофесионална, домашна или развлекателна употреба.

ЦЕЛЕВА ПОПУЛАЦИЯ
Подходящи за всички лица с вагина, цервикс или матка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
1. Изберете желания размер спекулум и отворете опаковката, като я отлепите от ръба, както е посочено на опаковката.
2. Поставете „човката" на спекулума във вагината и отворете, за да разширите вагиналната кухина.
3. Ако спекулумът има трещотка (заключващ механизъм), тя може да се завърти, за да се задържи спекулумът в необходимото положение.
4. Ако шийката на матката все още е закрита само с употреба на спекулума, поставете екартьора в задния отвор на спекулума, за да разширите допълнително вагиналните стени, като се уверите, че спекулумът е отворен достатъчно, за да задържи екартьора.
5. След приключване на процедурата първо изтеглете екартьора, като издърпате единичния щифт. След като екартьорът бъде отстранен, освободете трещотката и внимателно извадете спекулума със затворена „човка" и го изхвърлете в съответствие с местните правила и процедури за управление на отпадъци от здравеопазването.

СЪХРАНЕНИЕ И БОРАВЕНЕ
Да се съхранява в чиста и суха среда, далеч от пряка слънчева светлина

Rx only – ВНИМАНИЕ: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на това ИЗДЕЛИЕ до продажба от или по нареждане на лекар.

ЗА КОНТАКТИ
Тел.: +44 (0)1909 735000 Имейл: ASKVCI@vernacare.com Посетете: www.vernacare.com

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG – EINWEG-SPEKULA, STERIL, MIT RETRAKTOR

WICHTIGE WARNHINWEISE
- NUR ZUM GEBRAUCH FÜR MEDIZINISCHES FACHPERSONAL
- Lesen Sie die Anweisungen in diesem Dokument und auf der Produktverpackung aufmerksam durch – achten Sie besonders auf die WARNHINWEISE.
- Die Spekula und Retraktoren sind mit äußerster Sorgfalt zu verwenden, um Verletzungen bei Ärzten und ihren Patientinnen zu vermeiden.
- Die Spekula und Retraktoren sind für den Einmalgebrauch bestimmt und DÜRFEN NICHT WIEDERVERWENDET ODER WIEDERAUFBEREITET WERDEN.
- Wenn vor dem Gebrauch Schäden am Produkt oder der Verpackung festgestellt werden, darf das Produkt NICHT VERWENDET werden. Kontaktieren Sie Ihren Vertreter vor Ort oder den Kundendienst, um die Rückgabe und den Ersatz des defekten Produkts zu veranlassen.
- Im Falle eines **schwerwiegenden Vorkommnisses im Zusammenhang mit diesem Produkt** wenden Sie sich bitte an Vernacare (Kontaktangaben unten) sowie an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder die Patientin ansässig sind.
- Als Gleitmittel kann ggf. Wasser verwendet werden.
- Die Ultraspec® Retraktoren dürfen **nur** mit einem Ultraspec® Spekulum der Größe Medium oder Medium-Long/Large verwendet werden.

VERWENDUNGSZWECK
Für den einfacheren Zugang bei gynäkologischen Untersuchungen.

ANWENDUNGSGEBIETE
Zur Untersuchung von Vagina, Gebärmutterhals oder Uterus.

KONTRAINDIKATIONEN
- Fälle, in denen das Design und die Anwendung von Spekula und Retraktoren nicht als klinisch geeignet erachtet werden.
- Die Spekula und Retraktoren sind nicht für den Laien-, Haus- oder Freizeitgebrauch bestimmt.

PATIENTENZIELGRUPPE
Für alle Personen mit Vagina, Gebärmutterhals oder Uterus geeignet.

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Wählen Sie die passende Spekulumgröße aus und öffnen Sie die Packung, indem Sie die Folie von der auf der Packung gekennzeichneten Kante abziehen.
2. Führen Sie die Blätter des Spekulums in die Vagina ein und öffnen Sie sie, um den Vaginalraum aufzuspreizen.
3. Wenn das Spekulum mit einer Verriegelung ausgestattet ist, kann diese gedreht werden, um das Spekulum in der gewünschten Position zu halten.
4. Wenn bei Verwendung des Spekulums allein keine ausreichende Sichtbarkeit des Gebärmutterhalses gegeben ist, führen Sie den Retraktor in die hintere Öffnung des Spekulums ein, um die Scheidenwände weiter aufzuspreizen. Vergewissern Sie sich dabei, dass das Spekulum weit genug für den Retraktor geöffnet ist.
5. Nach der Untersuchung ziehen Sie zuerst den Retraktor heraus, indem Sie an der Lasche ziehen. Danach lösen Sie die Verriegelung, ziehen das Spekulum vorsichtig mit geschlossenen Blättern heraus und entsorgen es gemäß den örtlichen Richtlinien und Verfahren für die Entsorgung von medizinischen Abfällen.

LAGERUNG UND HANDHABUNG
An einem sauberen, trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

Rx only – WICHTIGER HINWEIS: Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Ärzte bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden

KONTAKT
Tel.: +44 (0)1909 735000 E-Mail: ASKVCI@vernacare.com Website: www.vernacare.com

ET

KASUTUSJUHISED – ÜHEKORDNE STERIILNE TUPEPEEGEL KOOS LAIENDAJAGA

OLULISED HOIATUSED
- AINULT TERVISHOIUTÖÖTAJATELE KASUTAMISEKS
- Lugege ja mõistke selles dokumendis ja toote pakendil esitatud kasutusjuhiseid – pöörake erilist tähelepanu hoiatusteabele.
- Tupeegeligel ja laiendajaid tuleb nende kasutamisel käsitseda hoolikalt, et vältida arsti ja patsiendi vigastusi.
- Tupeegeligil ja laiendajad on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks ja neid EI TOHI KASUTADA KORDUVALT EGA TAASTÖÖDELDA.
- Kui enne kasutamist ilmneb, et toode või toote pakend on defektne, siis ÄRGE KASUTAGE toodet ja võtke ühendust kohaliku esindajaga või klienditoe meeskonnaga, kes korraldab vigase toote tagastamise ja väljavahetamise.
- Tootega seotud **ohujuhtumi** korral võtke ühendust ettevõttega Vernacare, andmed on esitatud allpool; lisaks võtke ühendust selle ELi liikmesriigi pädeva asutusega, kus kasutaja ja/või patsient asub.
- Kui on vaja libestit, võib kasutada vett.
- Laiendajaid Ultraspec® tohib kasutada **ainult** siis, kui on paigaldatud tupeegeel Ultraspec® Medium või Medium-Long/Large.

KAVANDATUD KASUTAMINE
Vaginaalsete uuringute ajal juurdepääsu hõlbustamiseks.

KASUTAMISE NÄIDUSTUSED
Tupe, emakakaela või emaka uurimiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
- Vastunäidustatud juhul, kui tupeegeligite ja laiendajate konstruktsiooni ja kasutamist ei peeta kliiniliselt sobivaks.
- Tupeegeligid ja laiendajad ei ole ette nähtud mitteprofessionaalseks, koduseks või meelelahutuslikuks kasutamiseks.

SIHTRÜHM
Sobib kõigile inimestele, kellel on tupp, emakakael või emakas.

KASUTUSJUHISED
1. Valige soovitud suurusega tupeegeel ja avage pakend, tõmmates pakendi servast tagasi, nagu on märgitud pakendil.
2. Sisestage tupeegeli huul tupe ja avage, et laiendada tupeõõnsust.
3. Kui tupeegeelil on lukustusmehhanism, saab seda keerata, et hoida tupeegeelil vajalikus asendis.
4. Kui emakakael on ainult tupeegeeli kasutamisel ikka veel varjatud, sisestage laiendaja tupeegeli tagumisse avasse, et laiendada tupe seinu veelgi, tagades, et tupeegeel on laiendaja hoidmiseks piisavalt avatud.
5. Kui protseduur on lõppenud, tõmmake esmalt laiendaja välja, tõmmates selle ainsast sakist. Kui laiendaja on eemaldatud, vabastage lukustusmehhanism ja tõmmake tupeegeel ettevaatlikult välja koos suletud hurudega ning kõrvaldage see kasutusselt vastavalt kohalikele tervishoiu jäätmekäitluspõhimõtetele ja -toimingutele.

LADUSTAMINE JA KÄITLEMINE
Hoida puhtas ja kuivas keskkonnas, otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Rx only – ETTEVAATUST! USA föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel.

CONTACT
Telefon: +44 (0)1909 735000 Meiliaadress: ASKVCI@vernacare.com Veebisait: www.vernacare.com

GA

TREORACHA ÚSÁIDE - ÚSÁID AONAIR, SPÉACALAM STEIRIÚLA LE AISTARRAINGTEOIR

RABHAIDH THÁBHACHTACHA
- LE HAGHAIDH ÚSÁID GHAIRMIÚIL AMHÁIN
- Léigh agus faigh tuiscint ar na treoracha úsáide mionsonraithe sa chápéis seo agus ar phacáistiú an táirge - tabhair aird speisialta ar fhaisnéis RABHAIDH.
- Ba chóir Spéacalaim agus Aistarraingteoirí a láimhseáil ar bhealach an-chúramach le linn úsáide chun gortuithe ar chliniceoirí agus a n-othair a chosc.
- Tá Spéacalaim agus Aistarraingteoirí deartha le bheith mar ghléasanna aon-úsáide agus ba chóir GAN IAD A ATHÚSÁID NÓ A ATHPHRÓISEÁIL.
- Má thugtar faoi deara go bhfuil pacáistiú an táirge damáistithe roimh úsáid, NÁ ÚSÁID agus labhair le do dhiúltóir áitiúil nó foireann Tacaíochta do Chustaiméirí, a bheidh ag eagrú chun an táirge fabhtach a thabhairt ar ais agus a athchur.
- I gcás **teagmhas tromchúiseach a bhaineann le táirge,** déan teagmháil le Vernacare, sonraí thíos; ina theannta sin, téigh i dteagmháil le hÚdarás Inniúil Bhallstát na ion bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.
- Má tá bealadh riachtanach, is féidir uisce a úsáid.
- Ba chóir na Aistarraingteoirí Ultraspec® a úsáid **amháin** nuair atá spéacalam Meánach nó Meánach-Fada Ultraspec® curtha.

AN ÚSÁID ATÁ BEARTAITHE
Rochtain a éascú le linn scrúduithe faighne

COMHARTHÚ ÚSÁIDE
Le haghaidh scrúduithe ar an fhaighin, ceirbheacs nó útaras.

FRITÁSC
- Ní mholtar é nuair nach bhfuil dearadh agus úsáid Spéacalaim agus Aistarraingteoirí oiriúnach don úsáid chliniciúil.
- Ní mholtar Spéacalaim agus Aistarraingteoirí i gcomhair úsáide neamh-ghairmiúil, sa bhaile nó sosa.

DAONRA BEARTAITHE
Oiriúnach do gach duine le faighin, ceirbheacs nó útaras.

TÁSCA ÚSÁIDE
1. Roghnaigh méid inmhianaithe an spéacalaim agus oscail an pacáiste trí scamhadh ar ais ón imeall mar atá léirithe ar an bpacáistiú.
2. Cuir isteach bairr an spéacalaim san fhaighin agus oscail chun cuas faighne a leathnú.
3. Má bhíonn raicin ag an spéacalam (meicníocht ghlasála), is féidir é sin a chasadh air chun an spéacalam a choinneáil sa treo riachtanach.
4. Má tá an ceirbheacs falaithe le úsáid spéacalaim amháin, cuir isteach an t-aistarraingteoir in oscailt chúil an spéacalaim chun ballaí faighne a leathnú níos mó, ag cinntiú go bhfuil an spéacalam ar oscailt go leor chun an t-aistarraingteoir a choinneáil.
5. I ndiaidh don nós imeachta a bheith críochnaithe, aistarraing an t-aistarraingteoir ar dtús, le tarraingt ar an gcluaisín singil. I ndiaidh don aistarraingteoir a bheith bainte amach, scaoil an raicin, tarraing siar go cúramach an spéacalam leis na bairr dúnta agus dúiscair é i gcomhréir le polasaithe agus nósanna imeachta áitiúla do dhramhail chúram sláinte.

STÓRÁIL AGUS LÁIMHSEÁIL
Stóráil i dtimpeallacht ghlan, thirim, amach ó sholas díreach na gréine.

Rx only – CÚRAM: Teorannaíonn dlí Cónaidhme SAM díolachán an ghléis seo ag nó de réir ordaithe dochtúra amháin.

TEAGMHÁIL
Glaoigh ar: +44 (0)1909 735000 Ríomhphost: ASKVCI@vernacare.com Tabhair cuairt ar: www.vernacare.com

CS

NÁVOD K POUŽITÍ – JEDNORÁZOVÉ STERILNÍ ZRCÁTKO S RETRAKTOREM

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ
- URČENO POUZE PRO ZDRAVOTNICKÉ PRACOVNÍKY
- Přečtěte si a pochopte návod k použití uvedený v tomto dokumentu a na obalu výrobku. Zvláštní pozornost věnujte VAROVÁNÍM.
- Se zrcátky a retraktory je třeba při používání zacházet s velkou opatrností, aby nedošlo k poranění lékařů a jejich pacientů.
- Zrcátka a retraktory jsou určeny k jednorázovému použití a NESMÍ SE ZNOVU POUŽÍVAT ANI ZPRACOVÁVAT K OPAKOVANÉMU POUŽITÍ.
- Pokud se před použitím zjistí, že je výrobek nebo jeho obal vadný, výrobek NEPOUŽÍVEJTE a kontaktujte místního zástupce nebo tým zákaznické podpory, který zajistí vrácení a výměnu vadného výrobku.
- V případě výskytu **závažné příhody související s výrobkem** kontaktujte společnost Vernacare s použitím kontaktních údajů uvedených níže. Dále informujte příslušný úřad členského státu EU, kde uživatel a/nebo pacient sídlí.
- Je-li potřeba lubrikační prostředek, lze použít vodu.
- Retraktory Ultraspec® se smí používat **pouze tehdy,** když je nasazeno střední nebo středně dlouhé / velké zrcátko Ultraspec®.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Usnadnění přístupu při vaginálním vyšetření.

INDIKACE K POUŽITÍ
K vyšetření vaginy, děložního čípku nebo dělohy.

KONTRAINDIKACE
- Kontraindikováno v případech, kdy konstrukce a použití zrcátek a retraktorů nejsou považovány za klinicky vhodné.
- Zrcátka a retraktory nejsou určeny k neprofesionálnímu, domácímu nebo rekreačnímu použití.

ZAMÝŠLENÁ POPULACE
Vhodné pro všechny osoby s vaginou, děložním čípkem nebo dělohou.

POKYNY K POUŽITÍ
1. Vyberte požadovanou velikost zrcátka a otevřete balení odloupnutím okraje, jak je uvedeno na obalu.
2. Zasuňte zobáčky zrcátka do vaginy a otevřete je, aby se rozšířila poševní dutina.
3. Pokud je zrcátko opatřeno západkou (zajišťovacím mechanismem), lze ji otočit, aby zrcátko drželo v požadované poloze.
4. Pokud je děložní hrdlo při použití samotného zrcátka stále zakryté, zasuňte retraktor do zadního otvoru zrcátka, aby se poševní stěny dále rozšířily, a zkontrolujte, zda je zrcátko dostatečně otevřené, aby drželo retraktor.
5. Po dokončení zákroku nejprve vytáhněte retraktor zatažením za jeden jazýček. Po vyjmutí retraktoru uvolněte západku a opatrně vyjměte zrcátko se zavřenými zobáčky a zlikvidujte jej v souladu s místními zásadami a postupy pro nakládání s odpadem ve zdravotnictví.

SKLADOVÁNÍ A MANIPULACE
Skladujte v čistém a suchém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření.

Rx only – UPOZORNĚNÍ: Federální zákony USA omezují prodej tohoto přístroje na prodej lékařem nebo na lékařský předpis.

CONTACT
Volejte na číslo: +44 (0)1909 735000 Pište na e-mailovou adresu: ASKVCI@vernacare.com Navštivte stránky: www.vernacare.com

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΙ ΔΙΑΣΤΟΛΕΙΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ, ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ
- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης που περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτό το έγγραφο και στη συσκευασία του προϊόντος - δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ.
- Ο χειρισμός των διαστολέων και των αγκίστρων πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση για την αποφυγή τυχών τραυματισμών των γιατρών ή των ασθενών.
- Οι διαστολείς και τα άγκιστρα αποτελούν προϊόντα μίας χρήσης και ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΥΦΙΣΤΑΝΤΑΙ ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ.
- Εάν το προϊόν ή η συσκευασία του προϊόντος παρουσιάζουν κάποιο ελάττωμα πριν από τη χρήση, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή την ομάδα υποστήριξης πελατών, οι οποίοι θα φροντίσουν για την επιστροφή και την αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος.
- Σε περίπτωση **σοβαρού περιστατικού που σχετίζεται με το προϊόν** επικοινωνήστε με το Vernacare χρησιμοποιώντας τα στοιχεία που ακολουθούν. Επιπλέον, επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Εάν απαιτείται λιπαντικό, είναι δυνατή η χρήση νερού.
- Τα άγκιστρα Ultraspec® πρέπει να χρησιμοποιούνται **μόνο** όταν υπάρχει τοποθετημένος διαστολέας Ultraspec®, μεγέθους Medium ή Medium-Long/Large.

ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Για τη διευκόλυνση πρόσβασης κατά τη διάρκεια των κολπικών εξετάσεων.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ
Για την εξέταση του κόλπου, του τραχήλου ή της μήτρας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Αντενδείκνυται όταν ο σχεδιασμός και η χρήση των διαστολέων και των αγκίστρων κρίνονται κλινικά ακατάλληλοι.
- Οι διαστολείς και τα άγκιστρα δεν ενδείκνυται για μη επαγγελματική, οικιακή ή ψυχαγωγική χρήση.

ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ-ΣΤΟΧΟΣ
Κατάλληλο για όλα τα άτομα που διαθέτουν κόλπο, τράχηλο ή μήτρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Επιλέξτε το επιθυμητό μέγεθος διαστολέα και ανοίξτε τη συσκευασία τραβώντας προς τα πίσω από τη γωνία, όπως φαίνεται στη συσκευασία.
2. Εισαγάγετε τα άκρα του διαστολέα στον κόλπο και ανοίξτε για να διευρύνετε την κολπική κοιλότητα.
3. Εάν ο διαστολέας διαθέτει αναστολέα (μηχανισμός ασφάλισης), ο αναστολέας μπορεί να περιστραφεί για να κρατήσει τον διαστολέα στην απαιτούμενη θέση.
4. Εάν μετά την εφαρμογή μόνο του διαστολέα, ο τράχηλος εξακολουθεί να μην είναι ορατός, τοποθετήστε το άγκιστρο στο πίσω άνοιγμα του διαστολέα για να διευρύνετε περαιτέρω τα κολπικά τοιχώματα, διασφαλίζοντας ότι ο διαστολέας είναι επαρκώς ανοιχτός ώστε να συγκρατεί το άγκιστρο.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε πρώτα το άγκιστρο τραβώντας τη μονή γλωττίδα. Αφότου αφαιρεθεί το άγκιστρο, απελευθερώστε τον αναστολέα, αφαιρέστε προσεκτικά τον διαστολέα με κλειστά τα άκρα και απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες διαχείρισης απορριμμάτων υγειονομικής περίθαλψης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
Φυλάσσετε σε καθαρό, στεγνό περιβάλλον, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως..

Rx only – ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ομοσπονδιακός νόμος των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση αυτού του προϊόντος από ή κατόπιν εντολής ιατρού.

CONTACT
Τηλ.: +44 (0)1909 735000 Email: ASKVCI@vernacare.com Επισκεφθείτε τη διεύθυνση: www.vernacare.com

FI

KÄYTTÖOHJEET – KERTAKÄYTTÖISET STERIILIT TÄHYSTIMET PIHDEILLÄ

TÄRKEITÄ VAROITUKSIAA
- VAIN TERVEYDENHOIDON AMMATTILAISTEN KÄYTTÖÖN
- Lue tämän asiakirjan ja tuotteen pakkauksen sisältämät ohjeet huolellisesti - Kiinnitä erityistä huomiota VAROITUS-tietoihin.
- Tähystimiä ja pihtejä on käsiteltävä erittäin huolellisesti niitä käytettäessä, jotta vältetään lääkäreille ja potilaille aiheutuvat vammat.
- Tähystimet ja pihdit on suunniteltu kertakäyttöisiksi, EIKÄ NIITÄ SAA KÄYTTÄÄ TAI KÄSITELLÄ UUDELLEEN
- Jos tuotteen tai t

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – EGYSZER HASZNÁLATOS, STERIL SPEKULUMOK RETRAKTORRAL

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK
- KIZÁRÓLAG EGÉSZSÉGÜGYI SZAKEMBEREK SZÁMÁRA
- Olvassa el és értelmezze a jelen dokumentumban és a termék csomagolásán ismertetett használati utasításokat – különös figyelmet fordítson a FIGYELMEZTETÉS információkra.
- A spekulumokat és a retraktorokat különös körültekintéssel kell használni az orvosoknak és a betegeknek okozott sérülések elkerülése érdekében.
- A spekulumok és a retraktorok egyszer használatos eszközök, ezért TILOS ÚJBÓL HASZNÁLNI VAGY ÚJRAHASZNOSÍTANI.
- Ha a termék vagy a termék csomagolása használat előtt hibásnak látszik, NE HASZNÁLJA, és lépjen kapcsolatba a helyi képviselővel vagy az ügyfélszolgálati csoporttal, akik intézkednek a hibás termék visszaküldéséről és cseréjéről.
- **A termékkel kapcsolatos súlyos esemény** esetén lépjen kapcsolatba a Vernacare vállalattal, az alábbiakban megadott elérhetőségeken; emellett kérjük, forduljon a felhasználó székhelye és/vagy a beteg lakóhelye szerinti EU-tagállam illetékes hatóságához.
- Ha sikosító anyagra van szükség, víz is használható.
- Az Ultraspec® retraktor **kizárólag** a Közepes és Közepes-Hosszú/Nagy méretű Ultraspec® hüvelyi spekulummal használható.

RENDELTETÉSSZERŰ FELHASZNÁLÁS
A hüvelyi vizsgálatok során történő hozzáférés megkönnyítésére.

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK
A hüvely, a méhnyak vagy a méh vizsgálata esetén.

ELLENJAVALLATOK
- Ellenjavallt, ha a spekulum és a retraktor kialakítása és használata klinikailag nem megfelelő.
- A spekulum és a retraktor nem professzionális, háztartási vagy szabadidős használata ellenjavallt.

CÉLCSOPORT
Alkalmas minden olyan személy számára, akinek hüvelye, méhnyaka vagy méhe van.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. Válassza ki a megfelelő méretű spekulumot, nyissa ki a csomagot a csomagoláson feltüntetett módon, a szélétől hátrahúzva.
2. Helyezze a spekulum csőrét a hüvelybe, és nyissa ki, hogy kitágítsa a hüvelyüreget.
3. Ha a spekulumnak van retesze (rögzítője), akkor ez elforgatható, hogy a spekulumot a kívánt pozícióban tartsa.
4. Ha a méhnyak a spekulum használatával még mindig nem látható, a hüvely falának további kiszélesítése érdekében helyezze be a retraktort a spekulum hátsó nyílásába, biztosítva ehhez, hogy a spekulum kellően nyitott legyen a retraktor megtartásához.
5. Az eljárás befejeztével először a retraktort húzza ki a fülnél fogva. A retraktor eltávolítása után oldja ki a retszt, és óvatosan húzza ki a spekulumot zárt csőrrel, majd a helyi egészségügyi hulladékkezelési szabályoknak és eljárásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

TÁROLÁS ÉS KEZELÉS
Tiszta, száraz környezetben, közvetlen napfénytől védve tárolandó.

℞only – FIGYELEM: Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi utasításra értékesíthető.

KAPCSOLAT
Telefonszám: +44 (0)1909 735000 E-mail: ASKVCI@vernacare.com Honlap: www.vernacare.com

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA – VIENREIZLIETOJAMI, STERILI SPOGUĻI AR PAPLAŠINĀTĀJU

SVARĪGI BRĪDINĀJUMI
- TIKAI PROFESIONĀLAI LIETOŠANAI VESELĪBAS APRŪPĒ
- Izlasiet un izpratiet lietošanas instrukciju šajā dokumentā un uz izstrādājuma iepakojuma, īpašu uzmanību pievērsiet BRĪDINĀJUMIEM.
- Lietojot spogulus un paplašinātājus, ārtiekojas īpaši uzmanīgi, lai klinicisti un viņu pacientes negūtu traumas.
- Spoguļi un paplašinātāji ir vienreizlietojamas ierīces, tās NEDRĪKST LIETOT ATKĀRTOTI UN APSTRĀDĀT ATKĀRTOTI.
- Ja pirms lietošanas redzams, ka izstrādājums vai izstrādājuma iepakojums ir bojāts, NELIETOJIET to un sazinieties ar vietējo pārstāvi vai klientu atbalsta dienesta darbinieku, kas organizēs bojātā izstrādājuma nosūtīšanu atpakaļ un aizstāšanu.
- Ja radies , sazinieties ar uzņēmumu Vernacare, kura kontaktinformācija ir sniegta zemāk, kā arī lūdzam saziņāties ar tās ES dalībvalsts kompetento iestādi, kurā atrodas lietotāja un/vai pacients.
- Ja nepieciešama smērviela, var izmantot ūdeni.
- Ultraspec® paplašinātājus drīkst izmantot **tikai** tad, ja ir ievietots Ultraspec® vidējais vai vidēji garais/lielais spogulis.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS
Atveieglot piekļuvi maksts izmeklējumu laikā.

INDIKĀCIJAS LIETOŠANAI
Maksts, dzemdes kakla vai dzemdes izmeklējumiem.

KONTRINDIKĀCIJAS
- Kontrindicēts, ja spogulu un paplašinātāju konstrukcija un lietošana nav uzskatāma par kliniski piemērotu.
- Spoguļi un paplašinātāji nav paredzēti neprofesionālai lietošanai, kā arī lietošanai mājas apstākļos vai izklaides nolūkos.

PAREDZĒTĀ MĒRĶA POPULĀCIJA
Ierīce ir piemērota lietošanai visām personām ar maksti, dzemdes kaklu vai dzemdi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
1. Izvēlieties vajadzīgā izmēra spoguli un atveriet iepakojumu, atplēšot malu, kā norādīts uz iepakojuma.
2. Spoguļa knābi ievietojiet maksti un atveriet, lai paplašinātu maksts dobumu.
3. Ja spogulim ir sprūdmehānisms (aizturmehānisms), to var pagriezt, lai spoguli noturētu vajadzīgajā stāvoklī.
4. Ja, izmantojot tikai spoguli, dzemdes kaklā aizvien ir neskaidri redzams, spoguļa aizmugurējā atverē ievietojiet paplašinātāju, lai vēl vairāk paplestu maksts sienas; spogulim jābūt pietiekami atvērtam, lai ietvertu paplašinātāju.
5. Kad procedūra pabeigta, vispirms izņemiet paplašinātāju, pavelkot vienīgo cilpu. Kad paplašinātājs ir izņemts, atlaidiet sprūdmehānismu, uzmanīgi izņemiet spoguli ar aizvērtu knābi un to utilizējiet saskaņā ar vietējo veselības aprūpes atkritumu apsaimniekošanas politiku un procedūrām.

UZGLABĀŠANA UN APSTRĀDE
Uzglabāt tīrā, sausā vidē, sargājot no tiešas saules gaismas.

℞only – UZMANĪBU! ASV Federālais likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

KONTAKTINFORMĀCIJA
Tālruņa Nr.: +44 (0)1909 735000 E-pasts: ASKVCI@vernacare.com Tīmekļa adrese: www.vernacare.com

PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA – JEDNORAZOWE, STERYLNE WZIERNIKI Z ROZWIERACZEM

WAŻNE OSTRZEŻENIA
- WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ FACHOWY PERSONEL MEDYCZNY
- Należy dokładnie przeczytać instrukcję używania zawartą w tym dokumencie oraz na opakowaniu produktu, zwracając szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.
- Z wziernikami i rozwieraczami należy obchodzić się z zachowaniem najwyższej ostrożności, aby uniknąć obrażeń u lekarzy i ich pacjentek.
- Wziernniki i rozwieracze są wyrobami jednorazowego użytku i NIE WOLNO ICH PONOWNIE UŻYWAĆ ANI PODDAWAĆ REGENERACJI.
- Jeśli przed użyciem okaże się, że produkt lub jego opakowanie jest uszkodzone, PRODUKTU NIE WOLNO UŻYWAĆ i należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub działem obsługi klienta, który zorganizuje zwrot i wymianę wadliwego produktu.
- W przypadku wystąpienia **ciężkiego zdarzenia związanego z produktem** należy skontaktować się z Vernacare, korzystając z danych podanych poniżej, jak również skontaktować się z organem odpowiedzialnym państwa członkowskiego UE, w którym przebywa pacjent lub użytkownik.
- Jeśli nawilżenie okaże się konieczne, można użyć wody.
- Rozwieracze Ultraspec® wolno stosować **wyłącznie** wtedy, gdy założono wziernik Ultraspec® w rozmiarze M lub M-długi/L

PRZEZNACZENIE
Ułatwienie dostępu podczas badań przepochwowych.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Badania pochwy, szyjki macicy lub macicy.

PRZECIWWSKAZANIA
- Stosowanie produktu jest przeciwwskazane w przypadkach, gdy konstrukcja i stosowanie wziernika nie są uznawane za klinicznie właściwe.
- Wziernniki nie są przeznaczone do użytku przez niefachowy personel medyczny, do użytku domowego lub rekreacyjnego.

GRUPA DOCELOWA
Nadaje się do stosowania u wszystkich osób mających pochwę, szyjkę macicy lub macicę.

INSTRUKCJA UŻYWANIA
1. Należy wybrać odpowiedni rozmiar wziernika i otworzyć opakowanie, rozrywając je od krawędzi, zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu.
2. Wprowadzić końcówki wziernika do pochwy i otworzyć je, aby poszerzyć jamę pochwy.
3. Jeżeli wziernik jest wyposażony w zapadkę (mechanizm blokujący), można ją przekręcić, aby utrzymać wziernik w pożądanej pozycji.
4. Jeśli szyjka macicy jest nadal niewidoczna pomimo użycia samego wziernika, wprowadzić rozszerzacz do tylnego otworu wziernika, aby jeszcze bardziej poszerzyć ściany pochwy, upewniając się, że wziernik jest otwarty w stopniu wystarczającym do utrzymania rozwieracza.
5. Po zakończeniu zabiegu należy najpierw wycofać rozwieracz, pociągając za pojedynczy uchwyt. Po usunięciu rozwieracza należy zwolnić zapadkę i ostrożnie wyjąć rozwieracz z zamkniętymi szczękami, a następnie zutylizować go zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami dotyczącymi postępowania z odpadami medycznymi.

PRZECHOWYWANIE I POSTĘPOWANIE Z WYROBEM
Przechowywać w czystym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia.

℞only – PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym USA niniejszy wyrób może być sprzedawany wyłącznie lekarzom lub na ich zamówienie.

KONTAKT
Tel. +44 (0)1909 735000 Adres e-mail: ASKVCI@vernacare.com Strona internetowa: www.vernacare.com

SL

NAVODILA ZA UPORABO – STERILNI SPEKULUMI Z RETRAKTORJEM ZA ENKRATNO UPORABO

POMEMBNA OPOZORILA
- SAMO ZA UPORABO S STRANI ZDRAVSTVENIH DELAVCEV
- Navodila za uporabo, navedena v tem dokumentu in na embalaži izdelka morate prebrati in razumeti; posebno pozornost namenite OPOZORILOM.
- Spekulume in retraktorje je treba skrbno uporabljati, da se zdravniki in bolnice ne poškodujejo.
- Spekulumi in retraktorji so zasnovani kot pripomočki za enkratno uporabo in jih NE SMETE PONOVNO UPORABLJATI ALI OBDELOVATI
- Če je izdelek ali embalaža izdelka pred uporabo okvarjena, izdelka NE UPORABITE in se obrnite na lokalnega zastopnika ali ekipo za podporo strankam, ki bo poskrbela za vrnitev in zamenjavo okvarjenega izdelka.
- Če pride do **resnega incidenta, povezanega z izdelkom**, se obrnite na družbo Vernacare, podatki so navedeni spodaj; poleg tega se obrnite na pristojni organ države članice EU, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.
- Če je potreben lubrikant, lahko uporabite vodo.
- Retraktorje Ultraspec® lahko uporabljate **samo**, če je nameščen srednji ali srednje dolg/velik spekulum Ultraspec®.

PREDVIDENA UPORABA
Za lažji dostop med vaginalnimi pregledi.

INDIKACIJE ZA UPORABO
Za preiskave vagine, materničnega vratu ali maternice.

KONTRAINDIKACIJE
- Kontraindicirano, če zasnova in uporaba spekulumov ali retraktorjev ni klinično primerna.
- Spekulumi in retraktorji niso indicirani za neprofesionalno, domačo ali rekreativno uporabo.

PREDVIDENA POPULACIJA
Primerno za vse osebe z vagino, materničnim vratom ali maternico.

NAVODILA ZA UPORABO
1. Izberite želeno velikost spekuluma in odprite embalažo tako, da jo odlepite od roba, kot je navedeno na embalaži.
2. Vstavite kljuna spekuluma v nožnico in ju razprite, da se razširi vaginalna odprtina.
3. Če ima spekulum zaskočni mehanizem, ga lahko obrnete, da spekulum ostane v želenem položaju.
4. Če je materniški vrat še vedno zastrt pri uporabi samo spekuluma, vstavite retraktor v zadnjo odprtino spekuluma, da se vaginalne stene še bolj razširijo, pri čemer se prepričajte, da je spekulum dovolj odprt, da drži retraktor.
5. Po končanem postopku najprej izvlecite retraktor tako, da potegnete enojni jeziček. Po odstranitvi retraktorja sprostite zaskočni mehanizem in previdno izvlecite spekulum z zaprtima kljunoma ter ga odstranite v skladu z lokalnimi pravili in postopki ravnanja z zdravstvenimi odpadki.

SHRANJEVANJE IN RAVNANJE
Shranjujte v čistem in suhem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe.

℞only – POZOR: Zvezni zakon ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo s strani zdravnika ali po njegovem naročilu.

PODATKI ZA STIK
Telefon: +44 (0)1909 735000 E-pošta: ASKVCI@vernacare.com Spletno mesto: www.vernacare.com

IT

ISTRUZIONI PER L'USO – SPECULUM STERILI MONOUSO CON DIVARICATORE

AVVERTENZE IMPORTANTI
- USO RISERVATO AI PROFESSIONISTI SANITARI
- Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso descritte in questo documento e sulla confezione del prodotto; prestare particolare attenzione alle informazioni sulle AVVERTENZE.
- Gli speculum e i divaricatori devono essere maneggiati con cura meticolosa durante l'uso per evitare lesioni a medici e pazienti.
- Gli speculum e i divaricatori sono concepiti come dispositivi monouso e NON DEVONO ESSERE RIUTILIZZATI NÉ RISTERILIZZATI.
- Se il contenuto o la confezione risultano difettosi prima dell'uso, NON UTILIZZARE IL PRODOTTO e contattare il rappresentante locale o l'assistenza clienti, che organizzerà il reso e la sostituzione del prodotto difettoso.
- In caso di **incidente grave legato al prodotto** contattare Vernacare ai recapiti indicati di seguito; inoltre, contattare l'autorità competente dello Stato membro dell'UE in cui risiede l'utilizzatore e/o la paziente.
- Ove fosse necessario un lubrificante, è possibile utilizzare acqua.
- I divaricatori Ultraspec® devono essere utilizzati **unicamente** quando è inserito uno speculum Ultraspec® medio o medio-lungo/largo.

DESTINAZIONE D'USO
Per agevolare l'accesso durante gli esami vaginali

INDICAZIONI PER L'USO
Per esaminare la vagina, la cervice o l'utero.

CONTROINDICAZIONI
- Controindicato quando la tipologia e l'uso di speculum e divaricatori non sono ritenuti clinicamente idonei.
- Gli speculum e i divaricatori non sono indicati per l'uso non professionale, domiciliare o ricreativo.

POPOLAZIONE TARGET
Soggetti con vagina, cervice o utero.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Selezionare lo speculum della misura desiderata e aprire la confezione iniziando dal bordo come indicato sulla confezione.
2. Inserire i becchi dello speculum nella vagina e aprirli per allargare la cavità vaginale.
3. Se lo speculum è dotato di cricchetto (meccanismo di blocco), è possibile ruotarlo per mantenere lo speculum nella posizione richiesta.
4. Se la cervice è ancora poco visibile utilizzando unicamente lo speculum, inserire il divaricatore nell'apertura posteriore dello speculum per allargare ulteriormente le pareti vaginali, verificando che lo speculum sia abbastanza aperto da contenere il divaricatore.
5. Al termine della procedura, estrarre prima il divaricatore tirando la linguetta singola. Una volta rimosso il divaricatore, rilasciare il cricchetto, estrarre con cautela lo speculum con i becchi chiusi e smaltirlo conformemente alle direttive e alle procedure locali di trattamento dei rifiuti sanitari.

CONSERVAZIONE E MANIPOLAZIONE
Conservare in un ambiente pulito e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

℞only – ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico.

RECAPITI
Telefono: +44 (0)1909 735000 E-mail: ASKVCI@vernacare.com Sito web: www.vernacare.com

MT

STRUZZJONIJIET GHALL-UŻU – UŻU TA' DARBA, SPEKULUMS STERILI B'RETRATTUR

TWISSIJIET IMPORTANTI
- GĦAL UŻU MILL-PROFESSJONISTI TAL-KURA TAS-SAĦĦA BISS
- Aqra u iftaħem l-istruzzjonijiet ghall-użu dettaljati f'dan id-dokument u fuq l-imballaġġ tal-prodott - oqgħod attent b'mod partikolari ghall-informazzjoni fi TWISSIJA.
- L-ispekulums u r-Retratturi ghandhom jiġu mmaniġġjati b'attenzjoni kbira meta jintużaw biex jiġu evitati korrimenti lit-tobba u l-pazjenti taghhom.
- L-ispekulums u r-Retratturi huma mfassla biex ikunu apparati ghal użu ta' darba u MA GHANDHOMX JERĠGĦU JINTUŻAW U LANQAS MA JIĠU PPROCESSATI MILL-ĠDID.
- Jekk il-prodott jew l-imballaġġ tal-prodott jidher li huwa difettiv qabel l-użu, TUŻAĦX u kkuntattja lir-rappreżentant lokali tieghek jew lit-tim tal-Appoġġ ghall-Klienti, li se jaghmel l-arrangamenti ghar-ritorn u s-sostituzzjoni tal-prodott bi hsara.
- F'każ ta' **incident serju relatat mal-prodott**, ikkuntattja lil Vernacare, id-dettalji jinsabu hawn taħt; barra minn hekk, jekk joghġbok ikkuntattja lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tal-UE fejn huwa stabbilit l-utent u/jew il-pazjent.
- Jekk ikun mehtieġ lubrikant, jista' jintuża l-ilma.
- Ir-Retratturi Ultraspec® ghandhom jintużaw **biss** meta jkun intuża spekulum Ultraspec® Medju jew Medju-Twil/Kbir.

UŻU MAMSUB
Biex jiffaċilita l-aċċess waqt eżaminazzjonijiet vaginali.

INDIKAZZJONIJIET GHALL-UŻU
Ghal eżaminazzjonijiet tal-vagina, tal-ghonq tal-utru jew tal-utru.

KONTRAINDIKAZZJONIJIET
- Kontraindikat meta d-disinn u l-użu tal-ispekulums u r-Retratturi ma jitqiesx li huwa klinikament xieraq.
- L-ispekulums u r-Retratturi mhumiex indikati ghal użu mhux professjonali, domestiku jew rikreattiv.

POPOLAZZJONI INTIŻA
Adattat ghall-persuni kollha b'vagina, ghonq tal-utru jew utru.

STRUZZJONIJIET GHALL-UŻU
1. Aghżel id-daqs mixtieq tal-ispekulum u iftaħ il-pakkett billi tigbed lura mit-tarf kif indikat fuq l-imballaġġ.
2. Daħħal il-fetħiet tal-spekulum fil-vagina u iftaħ biex twessa' l-kavità vaginali.
3. Jekk l-spekulum ikollu rota bis-snien (mekkanizmu ta' llokkjar), din tista' tiddawwar biex iżżomm l-ispekulum fil-pożizzjoni mehtieġa tiegħu.
4. Jekk l-ghonq tal-utru jibqa ghadu ma jidhirx bl-użu tal-ispekulum wahdu, daħħal ir-retruttur fl-apertura ta' wara tal-spekulum biex tkompli twessa' l-ġnub tal-vagina, billi tiżgura li l-spekulum ikun miftuh biżżejjed biex iżomm ir-retruttur.
5. Ladarba l-proċedura tkun lesta, l-ewwel ohroġ ir-retruttur billi tigbed fuq l-unika tab li ghandu. Ladarba jkun tneħha r-retruttur, itlaq ir-rota bis-snien u b'attenzjoni ohroġ l-spekulum bil-fetħiet maghluqin u armi f'konformità mal-politiki u l-proċeduri lokali dwar l-immaniġġjar ta' skart tal-kura tas-saħħa.

ĦAŻNA U MMANIĠĠJAR
Aħżen f'ambjent nadif u xott, 'l boghod mid-dawl tax-xemx dirett.

℞only – ATTENZJONI: Il-Ligi federali tal-Istati Uniti tirrestrinġi dan l-apparat ghal bejgħ minn jew fuq l-ordni ta' tabib.

KUNTATT
Ċempel: +44 (0)1909 735000 Email: ASKVCI@vernacare.com Żur: www.vernacare.com

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – ESPÉCULOS DE UTILIZAÇÃO ÚNICA E ESTÉREIS COM AFASTADOR

AVISOS IMPORTANTES
- APENAS PARA USO POR PROFISSIONAIS DE SAÚDE
- Leia e compreenda as instruções de utilização detalhadas neste documento e na embalagem do produto. Preste especial atenção às informações de AVISO.
- Os espéculos e afastadores devem ser manuseados com o máximo de meticulosidade quando forem utilizados, para evitar causar ferimentos nos médicos e nas pacientes.
- Os espéculos e afastadores foram concebidos como dispositivos de utilização única e NÃO DEVEM SER REUTILIZADOS OU REPROCESSADOS.
- Se deletar algum defeito no produto ou na embalagem do produto antes da utilização, NÃO O UTILIZE e contacte o seu representante local ou a equipa de Apoio ao Cliente, o/a qual irá organizar a devolução e a substituição do produto defeituoso.
- Na eventualidade de um **incidente grave relacionado com o produto**, contacte a Vernacare (informação abaixo). Além disso, contacte a autoridade competente do Estado-Membro da UE em que o utilizador e/ou a paciente se encontra.
- Se for necessário lubrificante, pode ser utilizada água.
- Os afastadores Ultraspec® **apenas** podem ser utilizados quando se encontra aplicado um espéculo Ultraspec® Médio ou Médio-Longo/Grande.

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Para facilitar o acesso durante os exames vaginais.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Para exames da vagina, do colo do útero ou do útero.

CONTRAINDICAÇÕES
- Contraindicado nos casos em que o design e a utilização de espéculos e afastadores não são considerados adequados em termos clínicos.
- Os espéculos e afastadores não são indicados para uso não profissional, doméstico ou recreativo.

POPULAÇÃO-ALVO
Adequado para todas as pessoas com vagina, colo do útero ou útero.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Selecione o tamanho de espéculo pretendido e abra a embalagem, rasgando-a a partir do bordo, como indicado na embalagem.
2. Introduza os bicos do espéculo na vagina e abra para alargar a cavidade vaginal.
3. Se o espéculo estiver equipado com um roquete (mecanismo de bloqueio), este pode ser rodado de modo a manter o espéculo na posição pretendida.
4. Se, com a utilização de um único espéculo, o colo do útero ainda estiver pouco claro, introduza o afastador na abertura posterior do espéculo para alargar mais as paredes vaginais, garantindo que o espéculo está suficientemente aberto para receber o afastador.
5. Uma vez concluído o procedimento, retire o espéculo primeiro, puxando a aba única. Uma vez retirado o afastador, liberte o roquete, retire cuidadosamente o espéculo com os bicos fechados e elimine-o em conformidade com as políticas e procedimentos locais relativos à gestão de resíduos clínicos.

ARMAZENAMENTO E MANUSEAMENTO
Armazenar num ambiente limpo e seco, afastado da luz solar direta.

℞only – CUIDADO: A legislação federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem dos mesmos.

CONTACTO
Contactar: +44 (0)1909 735000 E-mail: ASKVCI@vernacare.com Visite: www.vernacare.com

SV

BRUKSANVISNING – STERILA SPEKULA MED SÅRHAKE FÖR ENGÅNGSBRUK

VIKTIGA VARNINGAR
- ENDAST FÖR ANVÄNDNING INOM SJUKVÅRDEN
- Läs och förstå instruktionerna i detta dokument och på produktförpackningen - var särskilt uppmärksam på informationen under VARNING.
- Spekula och sårhakar måste hanteras med minutiös försiktighet när de används för att undvika skador på läkare och deras patienter.
- Spekula och sårhakar är utformade för engångsbruk och FÅR INTE ÅTERANVÄNDAS ELLER OMSTERILISERAS
- Om produkten eller produktförpackningen verkar vara defekta innan användning, ANVÄND INTE och kontakta din lokala representant eller kundsupportteamet som kommer anordna returen och ersättningen av den defekta produkten.
- I händelse av en **allvarlig produktrelaterad incident** kontaktar du Vernacare, kontaktuppgifter nedan, och även den kompetenta myndigheten i EU-medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.
- Vatten kan användas om smörjning är nödvändig.
- Ultraspec® sårhakar för **endast** användas när ett Ultraspec® Medium eller Medium-Long/Large spekulum är på plats.

AVSEDD ANVÄNDNING
För att underlätta vaginal åtkomst vid undersökningar.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
För undersökningar av vagina, cervix och uterus.

KONTRAINDIKATIONER
- Kontraindicerat när designen och användningen av spekula och sårhakar inte anses vara klinisk lämpligt.
- Spekula och sårhakar är inte avsedda för icke-professionell användning, användning i hemmet eller rekreationsanvändning.

AVSEDD POPULATION
Lämplig för alla personer med en vagina, cervix eller uterus.

BRUKSANVISNING
1. Välj önskad storlek på spekulumet och öppna förpackningen genom att dra bakåt från kanterna så som visas på förpackningen.
2. För in pipen på spekulumet i vaginan och öppna för att vidga vaginans hålrum.
3. Om spekulumet har en spärr (låsmekanism), kan denna vridas för att hålla spekulumet i sitt obligatoriska läge.
4. Om cervix fortfarande är otydligt när spekulumet används ensamt, för in sårhaken i den bakre öppningen på spekulumet för att vidga slidväggarna ytterligare genom att se till att spekulumet är tillräckligt öppet för att hålla sårhaken.
5. När förfarandet är klart dra först ut sårhaken genom att dra i enkellinken. När sårhaken har tagits bort, lösgör spärren och dra försiktigt tillbaka spekulumet med pipen stängd och kassera i enlighet med lokala policyer och förfaranden för hantering av sjukvårdsavfall.

FÖRVARING OCH HANTERING
Förvara i en ren, torr miljö, borta från direkt solljus.

℞only – VAR FÖRSIKTIG: Federal lag i USA begränsar denna enhet att säljas av eller på läkares order.

KONTAKT
Ring: +44 (0)1909 735000 E-post: ASKVCI@vernacare.com Besök: www.vernacare.com

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS. VIENKARTINIAI STERILŪS SKĖTIKLIAI SU ĮTRAUKIKLIU

SVARBŪS ĮSPĖJIMAI
- SKIRTA TIK SVEIKATOS PRIEŽIŪROS SPECIALISTAMS
- Perskaitykite ir supraskite šiame dokumente ir ant gaminio pakuotės pateiktas naudojimo instrukcijas – ypač atkreipkite dėmesį į ĮSPĖJIMUOSE pateiktą informaciją.
- Su skėtikliais ir įtraukiklais reikia elgtis labai atsargiai, kad būtų išvengta gydytojų ir jų pacientų sužeidimų.
- Skėtikliai ir įtraukiklai yra vienkartinės priemonės, KURIŲ NEGALIMA NAUDOTI AR APDOROTI PAKARTOTINAI
- Jei prieš naudodami gaminį pastebėsite, kad gaminys arba gaminio pakuotė yra pažeisti, gaminio NENAUDOKITE ir susisiekite su vietos atstova arba klientų aptarnavimo skyriumi, kurie pasirūpins sugedusio gaminio grąžinimu ir pakeitimu.
- Apie **rimtą su gaminiu susijusį incidentą** naudodamiesi toliau pateikta informacija praneškite bendrovei „Vernacare"; taip pat informuokite ES šalies narės, kurioje įsteigtas naudotojas ar gyvena pacientas, kompetentingąją instituciją.
- Jei reikia tepiklio (lubrikanto), galima naudoti vandenį.
- „Ultraspec®" įtraukiklius galima naudoti **tik** tada, kai įdėtas „Ultraspec ®" vidutinio dydžio ir vidutinio dydžio ar didelis skėtiklis.

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS
Palengvinti prieigą atliekant makšties tyrimus.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Apžiūrėti makštį, gimdos kaklelį ir gimdą.

KONTRAINDIKACIJOS
- Kontraindikuotina, kai skėtiklių ir įtraukiklių konstrukcija ir naudojimas nelaikomi klinikiniu požiūriu tinkamais.
- Skėtikliai ir įtraukiklai nėra skirti naudoti neprofesionalams, buitiniams arba laisvalaikiui.

NUMATYTOJI POPULIACIJA
Tinka visų pacienčių makščiai, gimdos kakleliui ar gimdai.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1. Pasirinkite norimo dydžio skėtikį ir atidarykite pakuotę nuo krašto nuplėšdami galinę dalį, kaip parodyta ant pakuotės.
2. Įkiškite skėtiklio snapelius į makštį ir atidarykite, kad išsiplėstų makšties ertmė.
3. Jei skėtiklis turi reketą (fiksavimo mechanizmą), jį galima pasukti, kad skėtiklis laikytųsi reikiamoje padėtyje.
4. Jei gimdos kaklelis vis dar blogai matomas naudojant tik skėtiklį, į galinę skėtiklio angą įkiškite įtraukiklį, kad makšties sienelės dar labiau išsiplėstų, ir įsitikinkite, kad skėtiklis yra pakankamai atidarytas, kad išlaikytų įtraukiklį.
5. Baigę procedūrą, pirmiausia ištraukite įtraukiklį traukdami vieną iškyšą. Išėmę įtraukiklį, atleiskite reketą ir atsargiai ištraukite skėtiklį su uždarytais snapeliais ir pašalinkite pagal vietos sveikatos priežiūros atliekų tvarkymo taisykles ir procedūras.

LAIKYMAS IR TVARKYMAS
Laikykite švarioje, sausoje aplinkoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

℞only – PERSPĖJIMAS. Pagal JAV federalinius įstatymus šią priemonę galima parduoti tik gydytojui arba gydytojo nurodymu.

KONTAKTINĖ INFORMACIJA
Skambinti tel. +44 (0)1909 735000 El. p. ASKVCI@vernacare.com Apsilankykite svetainėje www.vernacare.com

NL

GEBRUIKSAANWIJZING - STERIELE SPECULA MET RETRACTOR, VOOR EENMALIG GEBRUIK

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN
- ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR PROFESSIONELE ZORGVERLENERS
- Lees en begrijp de gebruiksinstructies in dit document en op de productverpakking. Besteed daarbij vooral aandacht aan de WAARSCHUWING-informatie.
- Specula en retractors moeten met de grootste zorg worden gehanteerd om letsel bij zorgverleners en patiënten te voorkomen.
- Specula en retractors zijn ontworpen als hulpmiddelen voor eenmalig gebruik en MOGEN NIET WORDEN HERGEBRUIKT OF HERVERWERKT.
- Indien het product of de productverpakking vóór gebruik defect of beschadigd blijkt te zijn, GEBRUIK HET PRODUCT DAN NIET en neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger of de klantenservice. Zij zullen de retourmering en vervanging van het betreffende product regelen.
- Indien **ernstig incident in verband met dit product** neemt u contact op met Vernacare via de onderstaande gegevens; neem ook contact op met de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- Indien glijmiddel nodig is, kan water worden gebruikt.
- The Ultraspec®-retractors mogen **alleen** worden gebruikt in combinatie met een Ultraspec®-speculum in de maten medium of medium-lang/groot.

BEOOGD GEBRUIK
Toegang tijdens vaginale onderzoeken vergemakkelijken.

INDICATIES VOOR GEBRUIK
Voor onderzoeken van vagina, baarmoeder of baarmoederhals.

CONTRA-INDICATIES
- Gecontra-indiceerd wanneer het ontwerp en het gebruik van specula en retractors klinisch niet geschikt worden geacht.
- Specula en retractors zijn niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik, thuisgebruik of recreatief gebruik.

BEOOGDE POPULATIE
Geschikt voor alle personen met een vagina, baarmoeder of baarmoederhals.

GEBRUIKSINSTRUCTIES
1. Selecteer een speculum in de gewenste maat en open de verpakking door vanaf de rand terug te trekken, zoals aangegeven op de verpakking.
2. Breng de bek van het speculum in de vagina in en open de bek om de vaginale holte te spreiden.
3. Als het speculum een vergrendelmechanisme heeft, kan dit worden geactiveerd om het speculum in de gewenste stand te houden.
4. Als het zicht op de baarmoederhals onvoldoende is wanneer alleen het speculum wordt gebruikt, steek dan de retractor in de achterste opening van het speculum om de vaginawanden verder te spreiden. Zorg er hierbij voor dat het speculum voldoende open is om de retractor te laten passen.
5. Zodra de procedure is voltooid, trekt u eerst de retractor terug door aan het handgreepje te trekken. Zodra de retractor verwijderd is, ontgrendelt u het mechanisme, trekt u het speculum voorzichtig terug met gesloten bek en gooit u het weg volgens de lokale beleidsregels en procedures voor afvalbeheer in de gezondheidszorg.

OPSLAG EN BEHANDELING
Bewaren op een schone, droge plaats, zonder blootstelling aan direct zonlicht.

℞only – LET OP: Federale wetgeving in de VS beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot aankoop door of in opdracht van een arts.

CONTACT
Telefoon: +44 (0)1909 735000 E-mail: ASKVCI@vernacare.com Website: www.vernacare.com

SK

NÁVOD NA POUŽITIE – JEDNORAZOVÉ STERILNÉ ZRKADLÁ S RETRAKTOROM

DÔLEŽITÉ VAROVANIA
- LEN NA ZDRAVOTNÍCKE PROFESIONÁLNE POUŽITIE
- Prečítajte si a pochopte návod na použitie uvedený v tomto dokumente a na obale výrobku – venujte zvláštnu pozornosť informáciám označeným ako VAROVANIE.
- So zrkadlami a retraktormi je nevyhnutné pri používaní zaobchádzať s mimoriadnou opatrnosťou, aby sa predišlo zraneniam lekárov a pacientov.
- Zrkadlá a retraktory sú navrhnuté ako zariadenia na jedno použitie a NESMÚ BYŤ OPÄTOVNE POUŽÍVANÉ ANI ZNOVU SPRACOVANÉ.
- Ak sa pred použitím ukáže, že výrobok alebo obal produktu sú chybné, výrobok NEPOUŽÍVAJTE a kontaktujte svojho miestneho zástupcu alebo tím zákazníckej podpory, ktorí zariadia vrátenie a výmenu chybného výrobku.
- V prípade **závažného incidentu súvisiaceho s výrobkom** kontaktujte spoločnosť Vernacare (údaje sú uvedené nižšie) a okrem toho kontaktujte tiež príslušný orgán členského štátu EÚ, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.
- Ak je potrebný lubrikant, môže sa použiť voda.
- Retraktory Ultraspec® sa musia používať **len** vtedy, keď sa používa z